

MURRAY SCHISGAL

SPRÓBUJMY JESZCZE RAZ

Przekład: Bożena Sławińska

Zapraszamy Państwa na współczesną komedię amerykańską „Spróbujmy jeszcze raz” Murraya Schisgala.

Ten wybitny dramaturg, autor licznych scenariuszy filmowych i telewizyjnych wykorzystuje w swej twórczości częste tematy teatru absurdu: niemożność porozumienia się między ludźmi pustką, fałsz, wyobcowanie, psychoanalizę, seks, bezduszne, zmechanizowane społeczeństwo, lecz przedstawia je w nowym ujęciu z domieszką ironii i parodii, z czułością w traktowaniu bohaterów i oczywiście – ze szczyptą optymizmu. W tej niekonwencjonalności, w pomieszaniu elementów farsy, teatru bułwarowego, absurdu i satyry tkwi siła owej dramaturgii, wystawianej na wielu scenach świata i bawiącej publiczność tematami w końcu niebłahymi, ważnymi w życiu każdego z nas.

Widzowie polscy zetknęli się z twórczością Schisgala poprzez sztukę „Sie kochamy”, która w połowie lat sześćdziesiątych stała się bestsellerem naszych teatrów, a wznowiona po dwudziestu latach przez Teatr Kwadrat z Warszawy dotarła do Elbląga w kwietniu 1987 r. jako jedno z przedstawień III Elbląskiej Wiosny Teatralnej.

Sztuka „Spróbujmy jeszcze raz”, niedawno przetłumaczona przez Bożenę Sławińską, składa się z dwóch jednoaktówek: „Trzecie coś” i „Żonaci kochankowie”, które – choć odmienne w fakturze – traktują o tym samym: o samotności ludzkiej i próbie jej przezwyciężenia, o tęsknocie do ładu i szczęścia w naszym życiu uczuciowym i rodzinnym, o załamaniu się starego porządku przekonań, w którym człowiek czuł się bezpieczny. I w tej sztuce Schisgal dowodzi, że ma niebywałą umiejętność kreowania zabawnych sytuacji i niebanalnych postaci.

Dramaturgia amerykańska rzadko gościła na scenie elbląskiej. W piętnastolecie 1976–1990 zrealizowano zaledwie trzy tytuły: „Złotego chłopaka” C. Odetsa, „Tramwaj zwany pożądaniem” T. Williama i „Coś w rodzaju miłości” A. Millera. Obecnie proponujemy amerykańską komedię z nadzieją, że przypadnie Państwu do gustu.

W elbląskiej inscenizacji występują: Grażyna Przybylska, Stanisław Brodacki oraz – po raz pierwszy w Elblągu – Krystyna Tesarz-Szymańska, Hilary Kurpanik i Czesław Lasota.

Premiera 20 października 1990 r.

Reżyseria: EWA KOŁOGÓRSKA Scenografia: TERESA PONIŃSKA

Biuro Obsługi Widzów Teatru Dramatycznego w Elblągu
82-300 Elbląg, plac K. Jagiellończyka 1, tel. 45-212